



BUENOS AIRES
LÍRICA

TEMPORADA
DE ÓPERA 2010



TEATRO AVENIDA

Comisión directiva **Presidente / Director general**
Frank Marmorek

Secretario
César Luis A. Garay

Tesorero
Fernando Romero Carranza (h)

Vocal
Juan Archibaldo Lanús

Revisor de cuentas
Horacio C. M. Fernández

Director de relaciones institucionales
Horacio Oyhanarte

Director de elencos
Claudio Ratier

Gerente de administración y finanzas
Cecilia Cabanne

Gerente de producción
Alejandro Farías

Gerente de comunicación y marketing
Carla Romano

Atención de socios
Lorena Mangieri

Edición de publicaciones
Graciela Nobilo

Prensa y difusión
Patricia Casañas

Buenos Aires Lírica es una asociación civil sin fines de lucro.
Buenos Aires Lírica es miembro de OPERA America.

BAL BUENOS AIRES
LÍRICA

TEMPORADA DE ÓPERA 2011

CARMEN

GEORGES BIZET

Marzo 23, 25, 27, 31 / Abril 2

DER FREISCHÜTZ

CARL MARIA VON WEBER

Mayo 20, 22, 24, 26 y 28

IL MONDO DELLA LUNA

JOSEPH HAYDN

Julio 15, 17, 19, 21 y 23

SUOR ANGELICA / PAGLIACCI

GIACOMO PUCCINI / RUGGERO LEONCAVALLO

Septiembre 9, 11, 13, 15 y 17

MACBETH

GIUSEPPE VERDI

Noviembre 11, 13, 15, 17 y 19

EN EL TEATRO AVENIDA

ABONOS 2011

Renovación y Nuevos Abonos

12 de octubre al 23 de noviembre de 2010

Nuevos Abonos

14 de febrero al 4 de marzo de 2011

AMERICAN EXPRESS, VISA o MASTERCARD,
hasta 3 cuotas sin interés.

venta telefónica e informes

lunes a viernes de 10 a 17

4812 6369

www.balirica.org.ar

BAL BUENOS AIRES
LÍRICA

LANZAMIENTO DE NUEVO SITIO WEB



- + nuevo formato
- + más secciones
- + mejores accesos

TEMPORADA
DE ÓPERA 2010

FALSTAFF

Verdi

Noviembre 12, 14, 16, 18 y 20

Dirección musical: Javier Lopez Orbe
Puesta en escena: Fabian von Matt

Con Luis Gastel, Carlos Ullán, Leonardo Estévez, Osvaldo Peroni,
Vanessa Tomas, Gabriela Ceaglio, Elisabeth Carra y elenco

Coro Buenos Aires Lirica y Orquesta

TEMPORADA
DE ÓPERA
2011

CÍRCULO DE AMIGOS

ACTIVIDADES

AUDIO Y VIDEO

Mucho más en internet para ver, conocer
y disfrutar de la ópera

www.balirica.org.ar

PARA QUE
SU EVENTO
PASE A
LA HISTORIA,
LO MEJOR ES
HACERLO EN
UN PALACIO.

Con capacidad
para adecuar su
infraestructura tanto
para pequeñas
reuniones como para
eventos de grandes
proporciones, el
Palacio San Miguel
cuenta con más
de 2.000 m² de
excepcionales salones,
áreas de servicios,
de gastronomía y
de apoyo logístico.

PALACIO
SAN MIGUEL

Suipacha 84, Buenos Aires, Argentina
(011) 4345 1580/1534 - info@palaciosanmiguel.com.ar
www.palaciosanmiguel.com



TORRES DE MANANTIALES CENTRO DE CONVENCIONES



LOS MEJORES NEGOCIOS MERCEN EL MEJOR LUGAR.

El Centro de Convenciones de Torres de Manantiales le ofrece las mejores opciones para realizar su evento:

- El Gran Salón Manantiales para más de 1.000 personas.
- Variedad de salones integrados, con modernas áreas de servicio y excelente nivel de gastronomía.
- La exclusividad de Villa Gainza Paz.
- El piso 28 con vista panorámica.
- Business Center.
- 190 departamentos con vista al mar.

Además, la posibilidad de disfrutar del Club y Spa de Mar, programas de golf y actividades recreativas temáticas.



TORRES DE
MANANTIALES

Apart Hotel & Centro de Convenciones

Alberti 453 - B7600FHI - Mar del Plata
Tel: (0223) 486-2222 - Fax: (0223) 486-2340

manantiales@manantiales.com.ar - www.manantiales.com.ar



WINE *Luigi Bosca* FINCA LOS NOBLES *Luigi Bosca* BOHÈME *Luigi Bosca* GALA *Luigi Bosca* *Luigi Bosca* LA LINDA

Luigi Bosca

BEBER CON MODERACIÓN. PROHIBIDA SU VENTA A MENORES DE 18 AÑOS.

CÍRCULO DE AMIGOS 2011

LA ÓPERA NECESITA SU APOYO
PARA CRECER. SU PARTICIPACIÓN
ES MUY IMPORTANTE.
HÁGASE AMIGO.



AMIGO DE BAL

Como amigo, usted obtiene:

- Acceso a los ensayos generales.
- Invitación a los encuentros pre-estreno con los artistas.
- Invitación al cóctel en los intervalos de cada función.
- Invitación a eventos especiales.

Donación anual desde \$ 750

PROTECTOR DE BAL

Como amigo protector, usted obtiene:

- Acceso a los ensayos generales.
- Invitación a los encuentros pre-estreno con los artistas.
- Invitación al cóctel en los intervalos de cada función.
- Invitación a eventos especiales.
- Invitación al cóctel en los intervalos de cada función para dos acompañantes.
- Dos entradas sin cargo para la ópera de su elección en la temporada.

Donación anual desde \$ 3.500

Solicite su incorporación a los CÍRCULOS.

Venta telefónica e informes

Lunes a viernes de 10 a 17

+ 5411 4812 6369
www.balirica.org.ar

Buenos Aires Lirica es una asociación civil sin fines de lucro que promueve el desarrollo del arte lírico argentino.

Buenos Aires Lirica es miembro de OPERA America.

MARSH

MARSH MERCER KROLL
GUY CARPENTER OLIVER WYMAN

MMC



Respuestas positivas para todos los riesgos

Asesores de Seguros
Consultoría en Administración de Riesgos
Programas de Seguros Especiales

Florida 234 P. 2° / 3°
Tel: (5411) 4320.5800
Fax: (5411) 4325.0666

Buenos Aires Argentina
www.marsh.com.ar

Círculo de Amigos

Amigos Protectores

Ana Brull
Alejandro Cordero
Guillermo Daglio
Rafael Galanternik
Carlos González y Sra.
IES Abroad Buenos Aires
Harry Ingham y Sra.
Felix Lanusse

Frank Marmorek y Sra.
Hedy Ritter
Amalia Sanjurjo de Vedoya
Alfredo E Tiscornia Biaus
Gabriel Wieggers y Sra.
Jaime Wray y Sra.
N.N.

Amigos

Martín Abarrategui y Sra.
Mirta Adamovsky
Carlos Adjoan
Lucila Agnese
Alicia Agote de Noorthoorn
Julio Cesar Aguilar
María Leticia Agusti
Beatriz Albert de Prudent
Edgardo Marcelo Alberti
Ale Ro S.A.
Eduardo Alonso
Ana Álvarez
Jorge Álvarez
Isabel María de Alvear
Alberto Anchorena
María Victoria Anchorena
Alicia Sara Andriuolo
Graciela Amalia Angeloz
Alicia Angió
Jorge Angió
Susana Antequera
Francisco Antequera
Eduardo Arabia
Meik Arango
Augusto Araoz
Medalla Araujo de Asencio
María Antonieta Arauz
Raquel Arévalo
Marcelo Arias
Norberto Rafael Armando
Asbed Aryan
María Susana Arzeno
Amalia Ascarza de Benisek

Miguel Astelarra y Sra.
Carlos Atan
Luisa Atucha
Magdalena Avendaño
Horacio Babino-Garay
Inés Bacigalupo
Eliana Badessich
Diana Bajdacz de Gradel
Rosendo Luis Baliarda
Judith Barugel
Susana de Bary
Renée Behar
Clara Bel de Williams
Susana Belleouard
Daniel Benisek
María Teresa Berhongaray
Juan Carlos Bernsau
Osvaldo Besasso
Miriam Biondic
Blas Biondic
Carlos Bobillo
Gino Bogani
Leda Bohcalie Kragozlu
Patricia de Boissieu
Zelmira Bollini
Rosemary Boote de Cavanagh
Berta Borensztein
Mónica Bort
Osvaldo Héctor Bort
Luisa Bossi Antonielli
Beatriz Brailovsky
Luis Eduardo Braun
Cedric Bridger

Graciela Bridger
Beatriz Brinckmann
Marisa Burghardt
Juan Carlos Burghardt
Ana Inés Bustamante
Gabriel Carlos Cabrera
Susana Haydée Cabrera
Elsa Cacchione
Francis Cahn
Margarita Cahn
Cecilia Camargo
Daniel Camdessus
Liliana Camdessus
André Caminoa Lizarralde
Graciela Campomar
Horacio Angel Campos
Ema María Campos Filloi
Marcelo Candegabe
Marta Candegabe
Ana Cane
Ana María Capolupo de Durañona
Mónica Caputo
Ramón Cardoso
Norma Carregal
Alberto de Caro
Andrés Carosio
Cristina Casares de Bonadeo
María Elena Casasnovas
Hernán Cassini
Luis Mario Castro
Juan Cavalieri
Cecilia Cavanagh
Renne Chaher de Chediack
Marta Chaitas
María Chamham
Celina Coelho de Mesigos
Celina Cofone
Martha Colombo
Pablo Colombo
Carlos Coppola
Andrés Cordero
Maria Eugenia Cordero
Milagros Cordero
Victoria Cordero de Laplacette
Alfredo Corti
Pedro Ramón Cossio
María de G. de Cossio
Omar Hugo Costa
Patricia Costa
Carlos Cougnet
Philippe Cristelli
Julio César Crivelli

Angelica Crotto Posse de Menditeguy
Helena Crouzel
Eduardo D'Alessio y Sra.
Gustavo D'Amuri
María Mercedes D'Osualdo
Lily De Benedetti
Hugo De Francesco
Malena De Paula
Pablo De Rosso
Edgardo De Simone
Martha Dell'Acqua
Hilda Della Bianca
Cecilia Devoto
Julia Di Iorio
Eliana Díaz de Prebisch
Susana Beatriz Dominguez
Néstor Dondero
Lilia Donovan
Dycasa S.A.
Giorgio Efron y Sra.
Beatriz E. Enz de Usarralde
Mónica Erize
Jorge Esponda
Regina Esponda
Ramiro Esteverena
Judith Faifman
Horacio Fernández
Josué Fernández Escudero
Alicia Ferreirós
Aldo Ferrer
Héctor Fiori
Guillermo Fiorito
Aníbal Forchieri
Luis Cesar Forte
Beatriz Forte
Adriana Freyvogel
Marlene Fuchs
Rosa María Gaddini de Armando
Miguel Angel Gallardo
Marta Gancia
Cesar Garay
Susana García Vega
Alfredo Garofano
Karin Gasser
Juan Raul Emilio Gear
Alberto Gelly Cantilo y Sra.
Carlota I. Gershanik
Carlota C. de Gerson
Zully Gianakis
Georgina Ginastera
Mireia Girona Espi
Agustina González Balcarce

Adela González de Rojas
Teresa González Fernández
Irene González Godoy
Javier Goñi
Sara Gorodich
Angélica Gowland
Tomás Gowland
Juan Granica
Martha Greco
Alicia Grevet
María Inés Grosso Soto
Elsa Guedes
Blanca Gulland
Alejandro Harms
Gustavo Hasperué
Gabriela Heineberg
Carlos Luis Herrera
Marta Herrera
Julián Herrera
Carina Herrera Gayol
María Irene Herrero
Mary Hohenlohe
Monique Hoschet
Blanca Igartúa
Celia Victoria Ilari
Alicia Imaz
Beatriz de Ingham
Dona Ini
Edgardo Iriarte
Juan Carlos Irizar
Julieta Irizar
Elena Isabelo
Cintia Keledjian de Ferrer
Eduardo Luis Kennel
Cristina Khalouf
Roberto Kinsella
Jasna Kostelac
Alba de La Torre
Laura Labate
Gloria Labin
Miguel Laharrague
Jorge Landau
Juan Archibaldo Lanús
Guillermo Laraignee
Jacqueline Lariviere
Daniel Larriqueta
Juan Santiago Lasheras Shine
María Cristina Lavandeyra de Sumay
Carlos Lee Gonzalez
Isabel Llavallol de Pacheco
Alicia Elena Lobato
Isabel López Almendro

Gerardo López Alonso
Laura López Bressa
Rosina Lussich de Ryan
Juan María Luce
Florencia Luce
Marta Lugo de Palacio
Pablo Luiz
Adela Lynch de Braun
José Macaya
Marga Macaya
Gloria Mackinlay
Luisa Manau
Mónica Mangudo
Francisco Maradei
Nélida Marchese
Clara Margulis
Celia Marino
Gloria Marolla
Julio Marolla
Adolfo Martignone
Beatriz Martignone
Marta Martineau
Rene Martineau
Inés Mendez
María Méndez Cazariego
Irene Mendiondo
Ana María Migliorini
Elena Mignaquy
Muriel Miller
María Elena Mitre
Patricia Moche
Nicole Moenaert
Liliana Moggia
Renée Molina
Ana María Montanaro
Víctor Hugo Morales y Sra
Rosa Moreda
Pedro Moss
Ana Isabel Nelson
Pablo Nersessian
Cristina Nitka
Alejandra María Nóbrega
Adela María Noel
Carlos Nojek y Sra.
Andrea O'Connor
Juan Patricio O'Farrel y Sra
Silvia Ohtake
Sylvia Olguin
Yayi Ortiz
Miguel Ortiz Basualdo
Rosa Otaño
Andrew Page

Alejandro M. Paz
Silvia Paz Illobre
Ana Pellegrini
Juan Carlos Peña
Ana Peralta Ramos
Patricia Peralta Ramos
Daniel Perazzo
Silvia Pérez San Martín
Juan José Luis Piana
Silvia E Piana
Irma Piano de Alonso
Liliana Pinto de Schmidt
Susana Piñero
Mario Alberto Portela
Jorge Pozzo
Roxana Punta Álvarez
María Susana Prayones
Jorge L. Propato
Luis Prudent
Angélica Quintana
María Eugenia Rabbi Baldi
Luis Fernando Ratti
Adriana Reil de Gamba
Miguel Riglos
Susana Riva
Patricia Rivara-Herrera
María Luisa Rivera
Alicia Roccatagliata
María Rodríguez de Portela
Mercedes Rodríguez Lozano
María Rosa Rodríguez Naón
Laura Rodríguez Velo
Graciela Roger
Alejandro Rojas Lagarde
Fernando Romero Carranza
Ana María Ruzzi
María Marta Salvat
Margot Sanchez Elias
Joaquín Sanchez Matorras
Claudia Sanclemente
María Sanclemente
Cristina Sande
Magdalena Santamarina de Moss
Susana Santillan
Cristina Sarkissian
Alicia Savanti
Mónica Schang
Carlos Schmidt
Marina Scornik de Weinschelbaum
María Luisa Segovia
Alejandro Siccardi
Lily Sieleky

Elsa Sola
Esteban Sorter
Susana Spada
Beatriz Spaghi
Federico Spinola
Ian Stachnik
Leda Stachnik
Beatriz Stein
Alicia Josefina Stratta
Eduardo Suárez Battan
Noemi Sujov
Supet S.A.
Alberto Julio Taddei
Jorge Tanoira
Amalia Tavares
Ricardo Torres
Gustavo Torrico
Marcelo Tournon
Robert Trammel
Luisa Elena Ugarte
Delia Ugarte de Riglos
José Antonio Urgell
Ethel Uribe
Juan Carlos Ursi
Juan Vacchino
Alejandra Valsecchi
Hipólito Valverde y Sra.
Carl Van Nes
Luisa Vara
Rubén Alberto Varan y Sra.
Mario Eduardo Vázquez
Susana Velazco de Kennel
Mónica Villalobos
José Héctor Villalva
Patricia Vita
Andrés von Buch y Sra.
Dorothea von Erb
Emilio Weinschelbaum
Elisa Wesselbleatt
Claudio Williams
Sofía.G. Wyruboff
Ricardo Yohma
Horacio Zanelli
Jorge Zarattini
Mónica Zartmann
Silvia Zartmann
Maud Zemborain
María Ester Ziade
Juan Ramón Zimmermann
Miguel Zimmermann
Abel Zubizarreta
Estela Zweifel



Zafora Catering

Ofrecemos una carta variada de comida gourmet internacional con especialidad griega, en donde privilegiamos la calidad y creatividad de nuestro servicio.

Atención personalizada para reuniones familiares, eventos sociales y empresariales.

Mail / info@zafora.com.ar

Web / www.zafora.com.ar

4803-9626 // (15) 5311-4200 // (15) 5311-4300

PRESENTA

La comedia lírica en tres actos con música de

Giuseppe Verdi

y libreto de

Arrigo Boito

FALSTAFF

Dirección musical **Javier Logioia Orbe**

Puesta en escena **Fabian von Matt**

Diseño de escenografía y vestuario **Daniela Taiana**

Diseño de iluminación **Alejandro Le Roux**

Dirección del coro **Juan Casabellas**

Funciones

Viernes 12, martes 16, jueves 18 y sábado 20 de noviembre a las 20.

Domingo 14 de noviembre a las 18.

Duración total del espectáculo: 2 horas, 30 minutos

Acto I: 35 minutos

Acto II: 45 minutos

Intervalo: 25 minutos

Acto III: 45 minutos

Reparto

Sir John Falstaff	Luis Gaeta
Fenton, joven caballero	Carlos Ullán
Ford, rico burgués, marido de Alice	Leonardo Estévez
Dr. Cajus	Oswaldo Peroni
Bardolfo, secuaz de Falstaff	Gustavo De Gennaro
Pistola, secuaz de Falstaff	Walter Schwarz
Mrs. Alice Ford	Vanesa Tomas
Nannetta, hija de Alice	Gabriela Ceaglio
Mrs. Meg Page	Cecilia Jakubowicz
Mrs. Quickly	Elisabeth Canis
Figurantes	Rubén Santti Julián Mardirosian Teresa Floriach
Preparadora musical	Irene Amerio
Asistente de régie	Ximena Belgrano Rawson
Stage manager	Facundo di Stéfano
Pianistas acompañantes y maestros internos	Irene Amerio Clotilde Ovigne Alejandra Ochoa Matías Chapiro
Preparación idiomática	Sergio Spina
Maestra de luces	Gabriela Battipede
Asistente de escenografía y vestuario	Leticia Ragozzino
Sobretitulado	Mariana Nigro
Asistente de sobretitulado	Javier Giménez Zapiola

Orquesta

Violines I	Oleg Pishenin (concertino) Fernando Morelli Alfredo Wolf Juan de la Cruz Bringas Leonardo Descalzo Juan Raczkowski Myriam Gandarillas Laura Bertero
Violines II	Roxana Valle Cecilia Barraquero Anabelia Fernández Andrea Gasparini Liliana Bao Rebeca Restelli
Violas	Gabriel Falconi Jorge Sandrini Mariano Fan Gabriela Gariglio
Violoncellos	Carlos Nozzi Marisa Pucci Lidia Martín Agustín Bru
Contrabajos	Antonio Pagano Pastor Mora Mariano Slaby
Flauta I	Jorge De la Vega
Flauta II / Flautín	Stella Maris Marrello
Oboe I	Gerardo Bondi
Oboe II / Corno inglés	Raquel Dottori
Clarinete I	Carlos Céspedes
Clarinete II / Clarinete bajo	Alberto Brass
Fagot I	Ezequiel Fainguersch
Fagot II	Alfredo Ciani
Corno I	Martcho Mavrov
Corno II	Federico Schneebeili
Trompeta I	Leonardo Ambadjian
Trompeta II	Agustina Ojedolín
Trombón I	Hugo Gervini
Trombón II	Henry Bay
Timbal	Arturo Vergara
Percusión	Martín Díez Francisco Vergara Moya
Arpa	Melina Alvarez
Archivista	Anselmo Livio

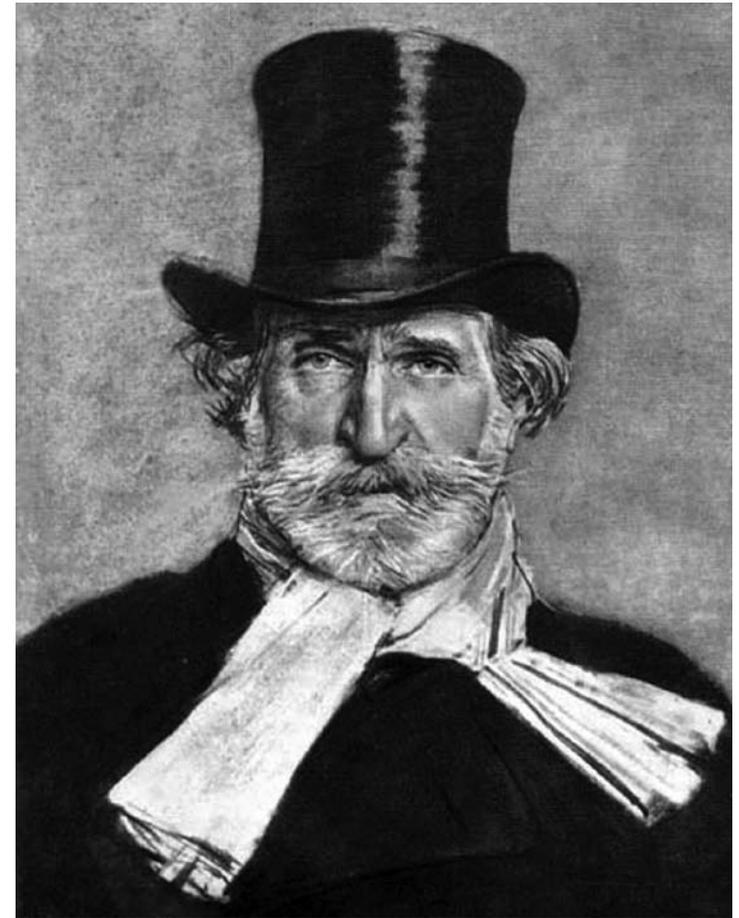
Coro de Buenos Aires Lírica

Sopranos	Ruth Attaguile Melina Biagetti Elisa Calvo Gabriela Fernández Bisso Jorgelina Manauta Blanca Montenegro Rita Páez Natalia Palacios Adriana Plot
Mezzosopranos	Carla Bendersky Guadalupe Maiorino María Luisa Merino Ronda Javiera Paredes Marta Pereyra Patricia Salanueva Liliana Taboada
Tenores	Juan José Avalos Martín Benítez Claudio Brea Leonardo Bosco Ariel Casalis Pablo Daverio Fabián Frías Federico Herrera Pablo Manzanelli Pablo Quintanilla Maldonado Cristian Taleb Sergio Vittadini
Bajos y barítonos	Sergio Araya Urquiza Jorge Blanco Cristian Duggan Ulises Hachen Ignacio Ojeda Luis Pinto Germán Rúa Juan Ignacio Suares Christiansen Carlos Trujillo

Asistente de utilería	Lucio Antonietto
Realizadores de escenografía	Rubén Jiménez
	Paula Picciani
	Fabio Rios
	Marina Apollonio
	María José Crivella
	Ignacio Rivero
	Coordinación: Nicolás Rosito
Realizadores de vestuario	Mirta Dufour
	Angela del Carmen López de Bologna
	María Auzmendi (sombrreros)
Vestidores	Mirta Dufour
	Néstor Biurra
	Ronan Mihalich
	Fernanda Elgueta
	Victorio Lafica
Pelucas y postizos	Roberto Mohr
	Eugenia Palafox
Caracterización y peinados	Analia Almada
	Ana Paula Amaya Santi
	Jimena Del Pino
	Alfredo Fiant
	Avelina Fleitas
	Diana Such
	Juan Gasparini
	Eugenia Palafox (coordinadora)
Coordinadora artística de escena	María Eugenia López
Coordinadora artística de orquesta	Luz Rocco
Coordinador técnico	Andrés Monteagudo
Coordinadora de vestuario	Denise Massri
Agradecimientos	Eduardo Florio
	Alfredo Bologna
	Sofía Calvano
	Germán Crivos
	Manuel Moreno

Arte integral

whynot | diseño



Giuseppe Verdi retratado por Giovanni Boldini

Bajo la inspiración shakespeariana

Desde los primeros años de su carrera Giuseppe Verdi sintió la necesidad de un libretista que con el correr del tiempo parecía imposible de hallar. Podemos pensar que sus ideas sobre el drama cantado fuesen adelantadas a su tiempo, en una Italia incapaz de proporcionarle el poeta apto para sus demandas. El que mejor le sirvió por años fue Francesco Maria Piave, a quien lo vinculó una relación profesional y de amistad tan leal como tensa, y que a pesar de los logros –por ejemplo el libreto de *Macbeth*, 1847– las limita-

ciones y la incompreensión podían dejar saldos poco felices y muy difíciles de salvar. Debió transcurrir mucho tiempo para que Verdi, maduro en el amplio sentido de la palabra y prácticamente retirado de la composición, diese con su tan esperado colaborador. El regreso del maestro a la actividad requirió de una afortunada “conspiración” urdida por el editor Ricordi en complicidad con la esposa del maestro, Giuseppina Strepponi. Como consecuencia de esto se incorporó a la escena un respetado literato y músico; un intelectual políglota de vasta cultura; padre de una ópera inspirada en el *Faust* de Goethe que perduró en el tiempo: *Mefistofele*; autor, con el anagrama de Tobia Gorrio, del libreto de *La Gioconda* de Amilcare Ponchielli –como el estreno de su ópera fracasó, lo avergonzó emplear su nombre verdadero–; miembro en su juventud del movimiento intelectual con epicentro en Milán conocido como *scapigliatura*; en resumen, un personaje que perfectamente podía ser el colaborador soñado por Verdi. Sí, a estas alturas sabemos de quién se trata: Arrigo Boito. El resultado de la fructífera colaboración entre ambos se refleja en la reescritura del libreto de *Simon Boccanegra* (un trabajo original de Piave poco logrado) y, sobre todo, en la autoría de los textos de *Otello* y de la ópera que nos ocupa, *Falstaff*.

Sepamos que Boito fue uno de aquellos *scapigliati* que criticaron al *establishment* italiano de la época, señalando un estancamiento y ensimismamiento cultural que ignoraba lo que sucedía más allá de las fronteras, por ejemplo en Alemania. Por supuesto atacaban a Verdi, el compositor del *risorgimento*, para ellos algo así como una especie de reaccionario musical. Como tantos, una vez apagado el fuego de la juventud, Boito depuso su actitud, supo comprender y reverenció al viejo maestro (hasta Hans von Büllow, un fundamentalista del arte wagneriano, cambió los ataques de juventud contra Verdi por una admiración fervorosa).

Tras el estreno de *Aida* (1871) Verdi se retiró de la vida teatral para dedicarse a las faenas rurales en su propiedad de Sant’Agata y continuar con la realización de obras de bien, cuyo máximo logro, en los últimos años de su existencia, fue la *Casa di riposo per musicisti* de Milán, a su entender su “más bella obra” (la generosidad de Verdi es tan conocida como su dedicación al arte). Más tarde, la llegada de Boito lo llevó a retomar la composición y, bajo la inspiración de Shakespeare, alcanzar su propia cima. Mucho tuvo que ver con los resultados su colaborador, un poeta refinado, hábil, capaz de extraer lo mejor de los textos originales y de darle al compositor lo que este esperaba de él: la palabra justa y un devenir de la acción capaz de lograr con la música la asociación perfecta. Luego del



Arrigo Boito

estreno de *Otello* (1887) pasaron años para que Verdi, octogenario, sorprendiese al mundo con una comedia: *Falstaff* (1893). Viejo soldado, picaresco, fanfarrón, cobarde, exagerado, mentiroso, vividor, ventajero, seductor e innegablemente simpático, John Falstaff es uno de los más célebres personajes de la literatura universal, debido a la imaginación de William Shakespeare.

Para crear un contrapeso a la gravedad del drama histórico, Shakespeare concibió en Sir John Falstaff un personaje cómico y secundario que incluyó en *Enrique IV* y *Enrique V*. Pero tanto éxito



Falstaff y su paje por Adolf Schrödter

tuvo Sir John con sus episódicas intervenciones, que a instancias de la Reina Isabel I el dramaturgo lo convirtió en protagonista de su comedia *Las alegres comadres de Windsor* (impresa en 1602). En efecto, había cobrado dimensiones de gran popularidad. El origen del personaje parte de un tal John Oldcastle, que aparece en una obra popular sobre las victorias de Enrique V que se representaba en tiempos de Shakespeare. Éste lo caracterizó a su manera y a raíz de la indignación de un descendiente devino en John Falstof. Pero resulta que también existió un personaje verídico de apellido Falstof, honorable guerrero, y las protestas aumentaron mientras ayudaban a fortalecer su popularidad, hasta que el personaje quedó con el apellido que hoy conocemos. Después de *Macbeth* y *Otello*, *Falstaff* fue la tercera experiencia Shakespeareana de Verdi.

Falstaff

La idea de escribir una comedia rondaba la mente de Verdi con tanta insistencia, que tal deseo se hizo conocido. En 1889 Boito sugirió que el personaje de esa comedia debía ser Falstaff y como el

compositor no le manifestó desacuerdo, se puso a trabajar en un bosquejo. Al leer, Verdi dijo “Nadie podría haberlo hecho mejor que usted” y junto con el entusiasmo lo asaltó la duda acerca de lo avanzado de su edad ante semejante trabajo. Finalmente, le escribió a su libretista: “Amén. ¡Así sea! ¡Hagamos *Falstaff*! ¡Por el momento, no pensemos en los obstáculos, en la edad, en las enfermedades! También deseo mantenerlo en el más profundo de los secretos: ésta es una palabra que subrayo tres veces para urgirle que nadie debe enterarse del proyecto. Pero espere un minuto... ¡Peppina (*se refiere a su esposa*) lo sabía incluso antes que nosotros, creo yo! ¡No se preocupe! Ella guardará el secreto. Cuando las mujeres son discretas, lo son más que nosotros... De todos modos, si está usted de humor, empiece a escribir.” (Citado por Mary Jane Phillips Matz, *Verdi - Una biografía*, Paidós, Barcelona, 2001, p. 817.)

El proceso de composición de *Falstaff* conoció altibajos. Verdi, cerca de los 80 años, veía morir amigos más jóvenes que él en un lapso breve de tiempo (el senador Piroli, Emanuele Muzio, Franco Faccio), seguidilla que golpeó sensiblemente su estado de ánimo. Su tristeza se refleja a lo largo de la correspondencia, lo mismo que su poca voluntad para trabajar y las dudas acerca de si sería capaz de terminar su ópera. Este estado se prolongó desde noviembre de 1890 hasta la primavera de 1891, momento en el cual Boito acudió a la villa de Sant’Agata y comprobó una mejoría y una aptitud optimista en el maestro: “El barrigón acabará volviéndose loco. Hay días en los que no se mueve, duerme, y está de mal humor; otros días grita, corre, salta y siembra el caos; le dejo que se desahogue un poco pero si sigue así, le pondré un bozal y una chaqueta de fuerza”, le escribió Verdi a su colaborador en junio (Phillips Matz, op. cit., p. 827).

→

**BALBUENOS AIRES
LÍRICA**

AGRADECE MUY ESPECIALMENTE A SUS SPONSORS

**CORE CAPITAL GROUP
MARSH**

DOW, ESSO, FUNDACIÓN YPF, TOTAL, ROYAL BANK OF CANADA
EL AUSPICIO DE LA TEMPORADA 2010



Victor Maurel, creador de Falstaff

Al año siguiente y con el avance de la partitura, Verdi ya pensaba en los cantantes con miras al estreno en la Scala de Milán: para Quickly consideró a Giuseppina Pasqua, intérprete de Eboli en *Don Carlo* en el teatro milanés, para Alice pensó firmemente en Emma Zilli y para el protagonista en Victor Maurel. Este artista, que había protagonizado *Simon Boccanegra*, fue el creador de Jago en *Otello* y se lo recuerda como uno de los más aclamados divos de su época. Para el nuevo

proyecto pretendió imponer el pago de elevadísimos honorarios, además de una suma por los ensayos, y la exclusividad para estrenar la ópera en algunos importantes escenarios de Europa y América. Tanta fue la furia de Verdi ante estas exigencias, que *Falstaff* corrió el riesgo de quedarse sin su intérprete o, peor aún, de frustrar su estreno. El compositor ordenó que se suspendieran las negociaciones con el barítono, cosa que a los organizadores les causó alarma (la presencia de Maurel habrá sido más importante para ellos que para el compositor): entre otras cosas no era quien para demandarle exclusividad alguna, con un nivel de exigencia y presión como jamás había visto en su carrera. Verdi tampoco deseaba que una empresa se arruinase con una ópera suya gracias a los caprichos de un artista y resolver las cosas no fue fácil, pues Luigi Piontelli, empresario de la Scala que no tenía la mejor relación con el compositor, ya había cedido a algunas de las exigencias de Maurel: no dudó en otorgarle 40 representaciones en Milán, Roma y Florencia. Verdi a su vez presionó a Ricordi diciéndole que si así eran las cosas, le devolviera el manuscrito de la partitura (el primer acto a ese momento) por lo inaceptable de las condiciones. Finalmente el maestro hizo valer sus derechos como único dueño de *Falstaff*, Maurel depuso sus pretensiones y los planes siguieron su marcha. El 13 de septiembre de 1892, durante un viaje a Piacenza, Verdi entregó a representantes de Ricordi el manuscrito del tercer acto.

En la recta final y tras el año nuevo de 1893, Verdi y Strepponi abandonaron Génova con rumbo a Milán, donde se alojaron en el Grand Hôtel de la Vía Manzoni. Los ensayos de *Falstaff* al piano, con la presencia de todo el elenco, comenzaron el 4 de enero. El 22 o 23 de ese mes se sumó la orquesta. Verdi corregía, enviaba las correcciones a su editor y la demanda de entradas era extraordinaria. Tanto Strepponi como

→

En el salón vip de Buenos Aires Lírca

MAMÍA

Soldado de la Independencia 1177

Tel.: 4773 - 8986 | Fax: 4771 - 6661

E-mail: info@mamia.com | www.mamia.com

Boito opinaban que la nueva ópera representaba una nueva forma de arte. Paralelamente a los ensayos de *Falstaff*, en la Scala se ofrecía *La traviata* con Adelina Patti. La soprano, que con su interpretación de Violetta alcanzaba un enorme éxito, dio testimonio del excelente estado de ánimo y de salud del que gozaba el maestro por aquellos días.

Para los últimos ensayos, con vestuario y escenografía completos, no se permitió el acceso del público, así fuesen respetados músicos europeos. Esta decisión hizo que aumentase la expectativa y el estreno tuvo lugar en el Teatro alla Scala de Milán el 9 de febrero de 1893, con dirección musical de Edoardo Mascheroni. Actuaron Victor Maurel (Sir John Falstaff), Antonio Pini-Corsi (Ford), Edoardo Garbin (Fenton), Paolo Rossetti (Bardolfo), Vittorio Arimondi (Pistola), Giovanni Paroli (Cajus), Emma Zilli (Alice), Giuseppina Pasqua (Quickly), Adelina Stehle (Nannetta) y Virginia Guerrini (Meg). Ante numerosas personalidades entre las que se contaban Pietro Mascagni, el exitoso compositor de *Cavalleria rusticana*, y Giacomo Puccini, quien acababa de triunfar con *Manon Lescaut*, *Falstaff* desató admiración y furor en el auditorio. El resonante éxito comenzó a extenderse por los teatros de Italia, Europa y América, y Verdi, muy cercano a los ochenta años, se colocaba una vez más en el centro de la vida musical con los más altos reconocimientos.

Estreno en Buenos Aires

Falstaff se ofreció por primera vez en Buenos Aires a cinco meses del estreno mundial, el 8 de julio de 1893 en el Teatro de la Ópera. Bajo la batuta de Cleofonte Campanini actuaron Antonio Scotti (Sir John Falstaff), Achille Morro (Ford), Giuseppe Cremonini (Fenton), Leopoldo Cromberg (Pistola), Roberto Vanni (Bardolfo), Roberto Ramini (Dr. Cajus), Eva Tetrizzini (Alice Ford), Maria Giudice (Quickly), Linda Brambilla (Nannetta) e Ida Rappini (Meg). La dirección escénica correspondió a Rinaldo Rossi y el coro contó con la preparación de Achille Clivio. Se ofrecieron tres representaciones (información gentilmente proporcionada por César Dillon).

Observaciones sobre la música

Es objeto de asombro el hecho de que Verdi, en su vejez, dejara de ser un compositor del *ottocento* para convertirse en un compositor moderno. *Falstaff* es la cima de la madurez del arte verdiano y mues-



Antonio Scotti, Falstaff en el estreno porteño

tra una cantidad de hallazgos musicales que son producto de ideas en germen acumuladas durante medio siglo de carrera. Massimo Mila explica: "Haber roto la vieja construcción estrófica de la melodía que paraba y aislaba los movimientos culminantes de la expresión dramática y los fijaba en arias, cabaletas, duetos y concertados, elaborados pero estáticos oasis de expansión lírica, y haber creado a cambio un medio de revestimiento melódico de las palabras que no siguen esquemas preestablecidos y sin embargo modela obedientemente al empuje del devenir dramático, ésta es sustancialmente la esencial novedad del último Verdi" (Massimo Mila, *El arte de Verdi*, Alianza Música, Madrid, 1992, p. 229). La tensión entre una estructura de números cerrados, fácilmente reconocibles por su aislamiento respecto de la acción con el propósito de dar paso a un momento de lucimiento vocal, y una estructura abierta que beneficie al devenir dramático, es algo que ha persistido en la historia de la ópera; las ideas

reformadoras han ido detrás de lo segundo (pensemos en Gluck o en Wagner). Prosigue Mila: “Novedad que es más bien la conclusión de un largo esfuerzo artístico tenazmente perseguido, cuyas premisas se manifiestan ya con resplandeciente evidencia en algunas escenas de *Rigoletto* y *La traviata* e incluso antes de manera más confusa. De cualquier modo, esta diversa fisonomía de la melodía vocal es precisamente la nota más aparente con la que Verdi compendia su medio siglo de experiencias teatrales y por la que atraviesa el umbral del siglo XIX, convirtiéndose, por primera vez, no sólo en el realizador de expresiones dramáticas infalibles dentro del ámbito de un gusto musical completamente rebajado, sino en el iniciador de nuevos caminos artísticos” (Op. cit.).

También señala este autor cómo, aún con el novedoso estilo declamatorio empleado en *Falstaff*, jamás se rompen los puentes con la música. Si el devenir dramático pide un discurso no convencional, lejos a su vez del tan empleado recitativo o del habla común, el canto melódico –pues la melodía siempre estará presente– deberá limitarse, llegado el momento, a su más mínima expresión: la densidad melódica se reducirá al extremo de parecer una salmodia, una nota silábicamente repetida (entre tantos ejemplos, se aprecia esto en los diálogos entre Falstaff, Bardolfo, Pistola y Cajus en la escena inicial; o en la escena siguiente, cuando los secuaces se complotan con Ford contra su amo). Con este resultado, estamos ante el más extraordinario fruto de la ópera italiana en su búsqueda de una verdad dramática; y no deja de sorprendernos que en ningún momento la palabra rompa con el canto, aunque llegue a depender del más delgado hilo. En la variación de la “temperatura melódica” está la vitalidad del declamado verdiano, y sobre ella se construirá el frondoso discurso orquestal que acompañará cada palabra, cada estado de ánimo, cada situación, logro que ya había sido puesto en práctica con admirable maestría en *Otello*. Si en el robustecimiento y función de la orquesta muchos quisieron ver la sombra de Wagner, pudiéndose hacer alguna concesión en el caso de *Otello*, verla en *Falstaff* es para Mila un despropósito.

Hay una frase verdiana muy conocida, *Torniamo all'antico, sarà un progresso!* (¡Volvamos a lo antiguo, será un progreso!), sobre la que vale la pena detenerse. Es cierto que durante los siglos XVII y XVIII Italia, a través de la ópera, influyó en la música europea en una proporción enorme. También es cierto que en el siglo XIX, por ejemplo durante los años en los que Verdi se formó, la enseñanza de la música en su tierra estaba muy arraigada a las modalidades del siglo anterior (al igual que Bellini, el joven compositor conocía muy



Caricatura de Giuseppe Verdi

bien los cuartetos de Haydn) y se ignoraban las novedades aportadas por los compositores alemanes, desde Beethoven hasta los primeros románticos. Verdi se formó en medio de este desconocimiento (si estudió a Schubert o a Schumann habrá sido mínimamente) y así siguió durante sus primeros años de carrera, los *anni di galere* (1842-1853), en los que era impensable que se pusiese a estudiar partituras desconocidas, con el agravante de que Italia estaba cerrada a la cultura alemana (así lo señalaron los *scapigliati*). Pero pasados aquellos años agotadores el compositor saldó su deuda con el conocimiento de la música romántica de Alemania, hasta que decidió alzar la voz a manera de advertencia. No era partidario de la introducción de lo alemán en la música italiana, sino que prefería regresar a las fuentes, a la polifonía renacentista a la manera de Palestrina, de ahí su frase que proponía una clave para el destino musical de su país: *Torniamo all'antico, sarà un progresso!*

Es necesario detenemos para entender a qué nos referimos cuando decimos "polifonía". Situémonos en el final del Renacimiento o en el comienzo del Barroco, cuando los maestros del arte polifónico, como deja entrever la palabra, se especializaban en la escritura de composiciones vocales a varias voces: en las de Palestrina llegaban a ser más de veinte, en los madrigales de Monteverdi eran cinco. Cada voz de la composición polifónica era una línea melódica independiente de las demás, que durante la ejecución se fundía con la totalidad para crear un entramado sonoro que producía el efecto contrapuntístico (contrapunto significa "nota contra nota"). Dicen que la melodía viene del sur, la armonía del norte. Si los maestros de la polifonía italiana tuvieron la influencia de sus predecesores francoflamencos, no por eso dejaron de crear, gracias a su sentido melódico, destreza y poesía, un arte que por la sabia asimilación de elementos foráneos no deja de ser auténticamente italiano.

Dejemos atrás la digresión para concluir con nuestro tema. Qué mejor ejemplo a seguir para ilustrar la frase verdiana que el de su *Falstaff*, obra de conjuntos y magistral arte contrapuntístico, tributaria de una antigua tradición polifónica que constantemente nos remite a los madrigales dramáticos que acompañaron el nacimiento de la ópera entre fines del siglo XVI y comienzos del XVII: a lo largo de toda la segunda escena del primer acto, por dar un ejemplo, se escuchan las lejanas voces de Orazio Vecchi o Adriano Banchieri... Sí, *Falstaff* es una obra italiana que rinde homenaje al más refinado arte musical de su país. Haber saldado una larga deuda con el conocimiento de la música alemana del romanticismo no podía ser un esfuerzo que no dejase marcas, aunque asimilarla a Wagner sea,

como dice Mila, un despropósito. Y es este agudo e inteligente crítico (entendamos aquí el acto de criticar como acto de conocimiento) quien nos señala numerosos ejemplos de la partitura de *Falstaff*, en los que aparecen las sutiles huellas de Weber, Beethoven o Schumann, sin olvidar a Mozart (Massimo Mila, op. cit., pp. 239 a 243). Verdi planteó cerrar las puertas a una música que él mismo había asimilado fructíferamente, de la misma manera en que sus predecesores asimilaron las técnicas llegadas del norte.

Como despedida, Verdi decidió cerrar su ópera con un tipo de construcción musical también llegada desde más allá de los Alpes, que se conoce como fuga. *Tutto nel mondo è burla*, cantan los solistas y el coro en el más célebre momento de la obra, transmitiéndole al público una moralizante sentencia que revela una interpretación del sentido de la vida. Si todo en el mundo es una burla y todos hemos sido burlados, la carcajada final es muy inquietante. ¿Hay motivos para reír? Alguna vez se pensó que *Falstaff* no es una comedia, sino un drama serio en el que sus personajes atraviesan situaciones cómicas, crueles burlas a las que los someten sus destinos. Luego de disfrutar e internarnos en el espíritu del más prodigioso legado verdiano, sacaremos nuestras propias conclusiones. ■

NEW YORK

con Arq. Alberto Bellucci

28 de abril al 8 de mayo 2011

Il Trovatore - Rigoletto - Die Walküre - Ariadne auf Naxos
 Jazz at Lincoln Centre - James Levine - Fabio Luisi - Zeljko Lucic -
 Nino Machaidze - Marcelo Alvarez - Dimitri Hvorostovsky
 Jonas Kaufmann - Bryn Terfel - Joyce di Donato - Deborah Voigt
 Eva Marie Westbroek - Stephanie Blythe
 Museos - Galerías
 Helmsley Park Lane

Organizan: Inés Bacigalupo - Dotty von Erb

Tel: 4108 3311 / Cel 155 662 3788

email: dottyvonerb@gmail.com

email: ibacigalupo@furlong-fox.com.ar



FURLONG-FOX



VIRTUOSO.





Orson Welles como Falstaff, en su filme *Campanadas de medianoche*

Los autores sitúan la acción en Windsor durante el reinado de Enrique IV (1399-1413).

Acto I

Escena I - Hostería de la jarretera

En compañía de sus secuaces Bardolfo y Pistola, Sir John Falstaff termina dos cartas cuando lo sorprende el Dr. Cajus. No presta atención al exaltado hombre, que le presenta reclamos por haberlo convertido en objeto de algunas de sus acciones deshonestas. El desairado Cajus se retira entre las burlas de Bardolfo y Pistola, quienes mofándose de su beatería le cantan una antífona. Falstaff los reprende: si quieren robar –tanto en la vida como en el canto– deben hacerlo con elegancia y a tiempo. Como su situación económica es muy precaria, el obeso y anciano caballero tiene un plan: en Windsor hay un rico burgués llamado Ford, cuya esposa Alice quedó embelesada al verlo pasar por su casa. Pero lo más importante es que la bella mujer posee la llave del cofre del dinero de su marido. Y Margherita Page, a quien le dicen Meg, también “sucumbió” ante sus maduros y viriles encantos; y también posee la llave de las arcas de su esposo. Falstaff entrega a sus cómplices sendas cartas para las damas, cuyas virtudes serán puestas a prueba. Los bribones se niegan argumentando razones de “honor”. Su amo manda las cartas por el paje Robin y les da un sermón sobre el honor: ¿no hay que

dejarlo de lado si la acción lo requiere? ¿Cómo se atreven a hablar de honor? ¿Qué es el honor? ¿Sirve para llenar la panza, arreglar un hueso o un dedo? Por supuesto que no. ¿Qué es entonces sino una palabra, aire que vuela? Finalmente los echa a escobazos.

Escena II - Una calle, ante la casa de los Ford

Alice y Meg tienen ansias de compartir con Nannetta (la hija de Alice) y con Mrs. Quickly (una alcahueta) las cartas que les ha enviado Falstaff. Cuando comienzan a leer comprueban que, salvo en los nombres de las destinatarias, ambas son idénticas. Se ríen de las pretensiones amorosas del viejo y deciden darle un escarmiento.

Llegan Bardolfo y Pistola, acompañados por Cajus y Ford. Les cuentan el plan de su ex patrón. Aparece Fenton, el enamorado de Nannetta. Ford, inquieto, pide más claridad, mientras su hija comienza a flirtear con el joven a sus espaldas. Por su lado, las mujeres deciden que Quickly le llevará una carta de Alice a Falstaff, en la que le propondrá una cita en su casa. Comienza la venganza por la osadía del viejo. Por su lado, Ford se le presentará con un nombre falso (“señor Fontana”) para averiguar en qué estado están sus maquinaciones. La escena culmina con las risas burlonas de las mujeres.

Acto II

Escena I - Hostería de la jarretera

Ahora al servicio de Ford, Bardolfo y Pistola fingen arrepentimiento ante Falstaff. Una dama quiere ver a Sir John: es Mrs. Quickly, quien le revela que Alice está “perdidamente enamorada” de él y le trae un mensaje: el marido, un hombre celoso, se ausenta de su casa de las dos a las tres; el obeso caballero arde de entusiasmo. Pero hay otro mensaje para Falstaff: Meg también sucumbió a sus encantos pero el marido jamás sale de casa. Por último, Quickly le comenta que ninguna de las dos mujeres sabe de la pasión de la otra, detalle que le importa por su propósito de doble seducción.

Llega el señor Fontana (Ford). Le confiesa a Falstaff que está perdidamente enamorado de Alice, a quien no logra seducir. Pero si la dama dejara de ser virtuosa habrá esperanza. Para concretar su plan secreto (poner a prueba la virtud de Alice), el torturado y celoso marido le promete a Falstaff su patrimonio, si logra seducir a la mujer: esto sucederá entre las dos y las tres. Sir John sale para acicalarse y deja solo al marido, presa de los celos, hasta que regresa y ambos abandonan el lugar entre zalamerías, la furia contenida de uno y las carcajadas del otro.

Escena II - Salón en la casa de los Ford

Quickly les cuenta a las comadres de su entrevista con Falstaff. El seductor está por llegar, ya es la hora. Nannetta se ve preocupada: su padre no acepta a Fenton y quiere que se case con el viejo y ridículo Cajus.

Llega Falstaff y encuentra a Alice sentada ante su mesa, tocando el laúd. Comienza a seducir a la mujer y recuerda cuando de joven era paje del Duque de Norfolk, tiempos en los que fue tan bello y esbelto. Se escuchan los gritos de Quickly: Meg se avecina. Falstaff se esconde detrás de un biombo. La comadre le anuncia a su amiga que Ford se enteró de todo y clama venganza... Pero esto es verdad, no es una estratagema de las mujeres: Ford sabe, se acerca y su furia es real. El marido, acompañado por Cajus, Bardolfo y Pistola, busca por todos lados y vacía un gran canasto de mimbre, para ver si el seductor se ocultó allí adentro. Abandona el salón para continuar con su búsqueda y las mujeres aprovechan y ocultan a Falstaff en el interior del canasto, sepultándolo con ropa sucia. Detrás del biombo se ocultan Nannetta y Fenton. Regresa Ford y al oír rumores, quita el biombo y pone al descubierto a la pareja. Alice llama a sus sirvientes y les ordena vaciar el contenido del canasto en el Tamésis... En compañía de la ropa sucia, Falstaff termina en el agua.

Acto III

Escena I - Hostería de la jarretera

Golpeado y húmedo, Falstaff medita sobre su desventura. Pide un vaso de vino caliente y maldice al mundo, ladrón y mezquino, y a la falta de virtud. Dice que cuando él muera, desaparecerá la verdadera virtud del mundo. Su humor mejora con los tragos. Llega Quickly, con nuevos planes para el viejo seductor. Le cuenta que Alice lo ama y que planea una nueva cita. Deberá ir al parque a la media noche y disfrazado de "cazador negro", hasta la encina de Herne, donde según la tradición tienen lugar los aquelarres. Al sonar las doce campanadas, aprovechando la reunión de los espíritus y otros seres sobrenaturales, Falstaff tendrá su encuentro amoroso con Alice.

Paralelamente, Ford reconoce lo exagerado de sus celos y Alice prepara la "mascarada" para la medianoche: Nannetta será la reina de las hadas, Meg la ninfa verde del bosque y Quickly una bruja. También llevará niños en hábitos de duendes, diablos y demás criaturas, para darle su merecido a Falstaff. Y Ford diseña su plan: aprovechando la confusión, casará a Nannetta con Cajus; Quickly lo descubre e impedirá su estratagema.



Silueta de Paul Konewka inspirada en Falstaff

Escena II - Hacia la medianoche en el parque, junto a la encina de Herne

Mientras Fenton expresa su amor por Nannetta, las comadres y Quickly planean su estrategia para frustrar el plan de Ford y Cajus. Se ocultan y aparece Falstaff, disfrazado de cazador negro y temeroso por las horribles leyendas de espíritus que circulan con relación al lugar. Alice se hace ver y le sigue el juego de seducción a Sir John, evitando a la vez que la tome entre sus brazos. Meg finge que ha comenzado el aquelarre y pide socorro. Nannetta aparece vestida de hada y Falstaff se tira al suelo y oculta su rostro: según dicen, quien mira a las hadas muere. Llegan Ford, Cajus, Bardolfo y Pistola, y todos, haciéndose pasar por un cortejo espectral, se tiran encima del viejo pellizcándolo, pateándolo y exigiéndole arrepentimiento. En realidad, Falstaff descubrió todo pero les sigue el juego. Ford y las mujeres festejan su victoria y cuando se dan a conocer, Falstaff les aclara que en realidad, si pudieron ser tan astutos con él, es porque su propia astucia se los permitió.

Por último, se celebrará una doble boda con la llegada de una nueva e inesperada pareja. Como las comadres manipularon los disfraces con habilidad, Ford termina casando a Cajus con Bardolfo y a Fenton con Nannetta... Y Falstaff festeja su triunfo: ¿quién ha sido burlado? Todos se señalan acusadoramente pero Alice reúne a Falstaff, Cajus y Ford: los tres han sido engañados. El marido bendice la unión de su hija con Fenton e invita a todos a cenar a su casa. Por último Falstaff aclara que todo en el mundo es burla, que el hombre es un burlón nato y que quien ríe mejor es el que suelta la carcajada final. ■

Javier Logioia Orbe

Dirección musical

Fue discípulo de Pedro Ignacio Calderón y Guillermo Scarabino. Se formó en el Conservatorio Nacional de Música, Instituto Superior de Arte del Teatro Colón, la Academia de Jóvenes Directores (Washington, USA) y Academia de Música de Viena. A lo largo de 20 años ha sido director titular de las orquestas sinfónicas de Mendoza, Córdoba, Rosario, Filarmónica de Buenos Aires, Estable del Teatro Argentino de La Plata y la Orquesta Sinfónica de la Universidad de Concepción (Chile), y director invitado permanente de la Ópera de Río de Janeiro. Actualmente, mediante Concurso internacional, ocupa el cargo de Director Artístico y Musical de la Orquesta Filarmónica de Montevideo, con la que desarrolla el ciclo de sinfonías de Gustav Mahler. Su repertorio comprende los géneros sinfónico, lírico y coreográfico. Entre las óperas que ha concertado figuran: *Tosca*, *Stiffelio*, *Romeo y Julieta*, *Madama Butterfly*, *La bohème*, *Il trittico*, *Don Pasquale* y *Nabucco*. En el terreno sinfónico su repertorio incluye los ciclos de sinfonías de Beethoven, Schubert, Schumann, Mendelssohn, Brahms, Rachmaninoff, Guy Ropartz, Sibelius, Bruckner, Tchaikowsky, Prokofiev y Mahler. Para Buenos Aires Lírica tuvo a su cargo la dirección de *Attila* (2008), *The Consul* (2009) y *Belisario* (2010).

Ha sido especialmente convocado por el Teatro Colón para dirigir la Gala de Reapertura de la sala, en ocasión del Bicentenario de la Revolución de Mayo.

Fabian von Matt

Puesta en escena

Nació en Porto Alegre (Brasil). Es egresado de la Universidad de Música y Arte Dramático de Viena. Comenzó sus estudios musicales en el Conservatorio J. J. Castro de Buenos Aires. Estudio piano en esa institución y realizó cursos de actuación, dirección escénica y escenografía, algunos de ellos en el Instituto Superior de Arte del Teatro Colón.

Se radicó en Europa y realizó asistencias en teatros de renombre, como la Ópera de Viena, el Karajan Centrum, la Volksoper de Viena y el Teatro Real de Schönbrunn. En 2006 trabajó como primer asistente de dirección escénica en la Ópera de Lübeck, Alemania. Desde 2007 asistió durante tres años en la prestigiosa Ópera de Frankfurt a reconocidos régisseurs como Claus Guth, Harry Kupfer y David McVicar, entre otros.

Realizó diversas puestas, entre las cuales se destacan *Enoch Arden* de R. Strauss, *La serva padrona* de Pergolesi, *La Medium* de Menotti, *El diario de Ana Frank* de Frid y *Pimpinone* de Telemann, producción para inaugurar una nueva sala de la Ópera de Frankfurt.

Para Buenos Aires Lírica realizó las puestas de *El holandés errante* de Richard Wagner (2007) y *The Consul* de Menotti (2009). Por esta última producción recibió el Premio ACE 2009 y el Premio de la Asociación de Críticos Musicales 2009.

Daniela Taiana

Diseño de escenografía y vestuario

Arquitecta, egresó de la Universidad Nacional de Rosario en 1988. Cursó sus estudios superiores de Escenografía y Vestuario en la Academia de Bellas Artes de Venecia, Italia, a cargo del profesor Giovanni Soccol, con quien compartió numerosos trabajos como asistente en La Fenice. Para el teatro Colón diseñó la escenografía de *El rey Kandaules*, con régie de Marcelo Lombardero; el vestuario de *La bohème*, con régie de Willy Landin, y el vestuario de *Boris Godunov*, con régie de Mario Pontiggia. También, bajo la dirección de Pontiggia, realizó en 2007 la escenografía y el vestuario de *Elektra*, repuesta en Las Islas Canarias. Para BAL diseñó la escenografía de *IL Tabarro* y *Gianni Schicchi*, el vestuario de *La Belle Héléne*, y la escenografía y vestuario de *The Consul* y *Fidelio*. Fue distinguida por su labor como figurinista con los siguientes premios: Premio Municipal Gregorio Laferrere por *1789* de Ariane Mnouchkine; Premio Mejor Vestuario 1996; Premio Florencio Sánchez por *1789* de Ariane Mnouchkine; Premio Florencio Sánchez por *A propósito del tiempo* de Carlos Gorostiza; Premio Florencio Sánchez por *Los siete locos* de R. Art; Premio ACE por *Luces de Bohemia* de Valle Inclán; Premio Ciudad de Buenos Aires Trinidad Guevara por *Once corazones* de M. Cantilo; Premio Mejor Vestuario 2000-2001; Premio Ciudad de Buenos Aires Trinidad Guevara por *Te llevo en la sangre* de M. Silver; Premio Teatros Del Mundo 2009, por mejor vestuario por *Marat Sade*.

Viva la experiencia
En directo, vía satélite desde New York

TEMPORADA 2010-11

- 13 NOVIEMBRE **DON PASQUALE** Donizetti
- 11 DICIEMBRE **DON CARLO** Verdi
- 8 ENERO **LA FANCIULLA DEL WEST** Puccini
- 19 FEBRERO **NIXON EN CHINA** Adams
- 26 FEBRERO **IPHIGÉNIE EN TAURIDE** Gluck
- 19 MARZO **LUCIA DI LAMMERMOOR** Donizetti
- 9 ABRIL **LE COMTE ORY** Rossini
- 23 ABRIL **CAPRICCIO** Strauss
- 30 ABRIL **IL TROVATORE** Verdi
- 14 MAYO **DIE WALKÜRE** Wagner

metopera.org/HDLive

En Directo:
Buenos Aires: Teatro El Nacional
Mar del Plata: Auditorium Mar del Plata

En Diferido: Paseo La Plaza

The Metropolitan Opera HD LIVE

FUNDACION *Beethoven*

P:J Pía Producciones

comunicacion@fundacionbeethoven.com.ar · www.fundacionbeethoven.com.ar

Se formó en el Institut Supérieur des Techniques du Spectacle (Avignon, Francia). Desde 1994 diseña la iluminación de espectáculos de teatro, danza y ópera que se presentan en Argentina (teatros Nacional Cervantes, Presidente Alvear, San Martín, Regio, de la Ribera y del Pueblo, entre otros) y en el extranjero.

Obtuvo los premios Trinidad Guevara (ediciones 2000 por *Monteverdi Método Bélico* y 2008 por *Dolor Exquisito*) y Teatro del Mundo (ediciones 2000 por *Julia, una tragedia naturalista* y 2002 por *Los murmullos*).

Entre sus trabajos en ópera figuran: *Tenebrae*, *Sin voces*, *Anna O.*, *Clone*, *Los amores de Apolo y de Dafne*, *La mort de sainte Alméenne*, *Iphigénie en Tauride* y *Jakob Lenz*. Para Buenos Aires Lírica, realizó el diseño de iluminación de *The Consul* (2009) y *Fidelio* (2010).

A partir de 2006 forma parte del equipo docente de la Licenciatura en Diseño de Iluminación para Espectáculos del Instituto Universitario Nacional del Arte y realiza asistencias técnicas para el Instituto Nacional de Teatro y el Consejo Federal de Inversiones.

Realizó sus estudios de Licenciatura en dirección orquestal bajo la guía del maestro Guillermo Scarabino, y de dirección coral en la Facultad de Bellas Artes de La Plata, en la Facultad de Artes y Ciencias Musicales de la Universidad Católica Argentina y en la École Normale de Musique de Paris, Francia, donde obtuvo el Diploma Superior en Dirección de Orquesta en la cátedra de Dominique Rouits, director de la Orquesta del Teatro de Ópera de Massy y asistente de Pierre Boulez. Obtuvo la Primera Medalla en Análisis del Conservatorio Nacional de Rueil-Malmaison, Francia, país donde realizó además estudios complementarios de música medieval y renacentista.

En Argentina estudió canto con los maestros Ricardo Catena, África de Retes y Carmela Giuliano, piano con Diana Schneider y composición con Oscar Edelstein. Fue docente en varias instituciones del país y de Francia, función que continúa desempeñando.

Actualmente tiene a su cargo las cátedras de Práctica de la Dirección Orquestal y Dirección Coral del Conservatorio Superior de Música de la Ciudad. Realizó la dirección musical y ejecutiva de coros y orquestas en Capital Federal, Provincia de Buenos Aires y regiones de Francia.

Desde 2003 es director del Coro de Buenos Aires Lírica.



Festivales Musicales
DE BUENOS AIRES

2011 *Arte y Virtuosisimo*

ABONO A 10 CONCIERTOS

VALENTINA LISITSA / CAFE
ZIMMERMANN / ORQUESTA
DE CAMARA DE CHILE /
HORACIO LAVANDERA /
ESTUDIO CORAL DE BUENOS
AIRES / VICTOR TORRES / TRIO
VERDEHR / XAVIER INCHAUSTI /
CAMERATA BARILOCHE /
ROGER MURARO /
INTERPRETI VENEZIANI

Informes:
Av. R. S. Peña 1160, 2° "B"
Tels.: 4382-4870/4920
Lunes a Viernes
de 12 a 18 hs.

TEATRO COLON
TEATRO AVENIDA
AUDITORIO DE BELGRANO



Sus Necesidades
Globales.

Nuestra Experiencia
Internacional

Miami: 0800-555-2490
New York: 0800-666-1742
Toronto: 0800-666-0373

RBC
Royal Bank
of Canada

Arquitecto, egresó del Instituto Superior de Arte del Teatro Colón, donde se desempeña como maestro de canto. Estudió con Carlos Guichandut, G. Cigna, M. Wallmann y Tito Gobbi. En el Teatro Colón interpretó los roles protagónicos de su cuerda en *La fanciulla del West*, *Rigoletto*, *La guerra y la paz*, *La dama de pique*, *Werther*, *La bohème*, *Mahagonny*, *El caso Makropulos*, *Il barbiere di Siviglia*, *Fausto*, *Iolanta*, *Le nozze di Figaro*, *Pagliacci*, *Los cuentos de Hoffmann*, *Madama Butterfly*, *Don Carlo*, *Romeo y Julieta*, *Don Pasquale*, *L'elisir d'amore*, *Fedora*, *Lucia di Lammermoor*, *Il trovatore*, *Tosca*, *Boris Godounov*, *I vespri siciliani*, *Midsummer night's Dream* e *I due foscari*. En el Teatro Argentino y otras salas de América Latina cantó en *Luisa Miller*, *Ernani*, *Andrea Chénier*, *La traviata*, *Don Giovanni* y *Cavalleria rusticana*. Para Buenos Aires Lírica protagonizó *Gianni Schicchi* (2007). Cantó junto a la Orquesta Sinfónica de Israel, la London Symphony, la Het Filharmonisch Orkest (Bélgica) y la Vorarlberg Symphonierchester (Austria). Trabajó bajo la batuta de Zubin Metha, Maurizio Arena, Oliviero De Fabritiis, Francesco Molinari Pradelli, A. Ros Marbá, Julius Rudel, Gabor Ottvös, Franz-Paul Decker, Romano Gandolfi y Renato Palumbo. Cantó junto a Luciano Pavarotti, Plácido Domingo, Eva Marton, Renée Fleming, P. Cappuccilli, R. Crespín, Luis Lima, José van Dam, F. Furlanetto, R. Lloyd, Dolora Zajick, Mirella Freni, L. Dintino, Marcelo Álvarez y José Cura, entre otros.

Es egresado del Instituto Superior de Arte del Teatro Colón. Se ha perfeccionado con el maestro Carlo Bergonzi en Busseto (Italia), con François Leroux en Lyon (Francia) y con Alberto Zedda en Pesaro (Italia). Integró la terna "Mejor Cantante Lírico 2008". En el Teatro Colón intervino en *La flauta mágica* (Tamino), *La carrera del libertino* (Sellem), *Las indias galantes*, *Il barbiere di Siviglia* (Almaviva), *Turandot* (Pong), *Armide* de Gluck, *Elisabetta, regina d'Inghilterra*, *Così fan tutte*, *Requiem* de Mozart, el *Anthem Foundling Hospital* y el *Mesías* de Händel, *La Creación* de Haydn, *Juana de Arco en la hoguera* y *Elektra*. Para Buenos Aires Lírica cantó en *La Cenerentola*, *Il barbiere di Siviglia*, *L'italiana in Algeri*, *La belle Hélène*, *Iphigénie in Tauride*, *Il ritorno d'Ulisse in patria*, *Don Giovanni*, *La clemenza di Tito* e *I puritani*. En teatros de la Argentina y del exterior se presentó en *Don Pasquale*, *L'elisir d'amore*, *Don Giovanni*, *Rita*, *La hija del regimiento*, *Pulcinella*, *I Capuleti e i Montecchi*, *La Missa Solemnis de Beethoven*, *Los pescadores de perlas*, *Armida*, *Semiramide*, *Otello* y el *Stabat Mater* de Rossini, la *Paukenmesse*, *Las últimas siete palabras de Cristo* y la *Missa in tempore belli* de Haydn. Ha cantado *Magnificat* de J. S. y K. P. E. Bach, *La infancia de Cristo* de Berlioz, la *Misa de Santa Cecilia* de Gounod, la *Betulia Liberata* de Mozart, los *Valses de amor* de Brahms, *Elías* y *La noche de Walpurgis* de Mendelssohn, entre otras obras.



Sonidos en el Rosedal
MÚSICA CLÁSICA / JAZZ / FOLKLORE / TANGO

Fundación YPF
te invita al Ciclo
de Conciertos
al aire libre

Todos los domingos en el Rosedal
de Palermo a las 16:00 horas.
Del 26/09 al 28/11

Fundación YPF
fundacionypf.org

Leonardo Estévez

Barítono

Ha interpretado en el Teatro Colón los roles de Belcore (*L'elisir d'amore*), Don Parmenione (*L'occasione fa il ladro*), Paolo (*Simon Boccanegra*), Monterone (*Rigoletto*), Escamillo (*Carmen*), Gianni Schicchi (*Gianni Schicchi*), Gobernador (*Fuego en Casabindo* de Virtú Maragno, estreno mundial), Donner (*El oro del Rin*, dirigido por Charles Dutoit). También participó en *Diálogos de Carmelitas* de Poulenc e *I due timidi* de Nino Rota, entre otros. Para Buenos Aires Lírica interpretó Enrico (*Lucia di Lammermoor*), Ottokar (*Der Freischütz*), Valentin (*Fausto*), Belcore (*L'elisir d'amore*), Agamemnon (*La belle Hélène*), El Agente de la Policía Secreta (*The Consul*) y Don Fernando (*Fidelio*). En el Teatro Argentino de la Plata ha cantado *Le nozze di Figaro*, *Carmen*, *Romeo y Julieta* y *Lucia di Lammermoor*, entre otras. Ha sido galardonado con el Premio Estímulo 2003 por la Asociación de Críticos Musicales. En 2008 inauguró la temporada lírica del Teatro Municipal de Sao Paulo (Brasil), cantando Ford en *Falstaff* de Verdi. Ese año también se presentó en *Madama Butterfly*, en Tucumán, *Pagliacci*, *Cavalleria rusticana* y el estreno mundial de *El ángel de la muerte* de Mario Perusso en el Teatro Argentino. Ha reinaugurado la Sala del Teatro Colón, luego de su remodelación, cantando la *Novena Sinfonía* de Beethoven y posteriormente *La bohème* de Puccini. Recientemente participó en *Katya Kabanova* en el mismo teatro.

Oswaldo Peroni

Tenor

Se graduó en el Instituto Superior de Arte del Teatro Colón, se perfeccionó con Ernst Haefliger, Elisabeth Schwarzkopf, Régine Crespin, Denise Duplex y Bonnie Hamilton.

Sus últimas presentaciones en el Teatro Colón fueron como Snout en *Sueño de una noche de verano*; el Inocente en *Boris Godunov*; Monsieur Taupe en *Capriccio*; Monostatos en *La flauta mágica*, Mime en *Das Rheingold* y Porcus en *Jeanne d'Arc au Bûcher*. En el Teatro Argentino cantó los roles del Párroco y de Aaron Pérez en el estreno mundial de *Tlausicalpan*, de Mastronardi. Actuó también en *Los siete pecados capitales* de Weill, *Carmina Burana* de Orff y en *La venganza de Don Mendo* de Mastronardi.

Entre 1999 y 2003, actuó en los Estados Unidos como Alfred en *El murciélago* de Johann Strauss, con la Utah Festival Opera y en la Ópera de Anchorage, Alaska, donde también se presentó como Pong en *Turandot*. Actuó en conciertos en el Bard College de Nueva York, en el Queens College (City University of New York) y en la New Britain Choral Society. Se presentó en la Ópera de Niza, en *Sueño de una noche de verano* y *Les contes d'Hoffmann*; para Buenos Aires Lírica participó de *La Belle Hélène* (2008), *Il ritorno d'Ulisse in patria* y *The Consul* (2009). Dictó masterclasses en la Universidad de Southampton.



Presentando la entrada del teatro o la credencial de abonado, obtendrá un 15% de descuento en nuestro Restaurant Internacional declarado Bar Notable.

1929-2009
★ 80° ★
Aniversario

Av. de Mayo 1152 (C1085ABO)
Tel: 4383-5000 al 5009
www.castelarahotel.com.ar

 **CASTELAR**
HOTEL & SPA



La excelencia es nuestra clave.

Egresada del Instituto Superior de Arte del Teatro Colón, inició sus estudios de canto con Daniel Bonnardel y Rozita Zozouliá. Ha participado en masterclasses internacionales con Joseph Loibl y Mirella Freni.

En el Teatro Colón participó de los elencos de *Gianni Schicchi*, *Turandot*, *Elektra* y *Katia Kavanova*. Para Buenos Aires Lírica cantó en *Madame Butterfly*, *Gianni Schicchi*, *Iphigénie en Tauride* e *I Puritani*. En el Teatro Argentino y otras prestigiosas salas del país cantó en *Così fan tutte* (Fiordiligi), *Don Giovanni* (Donna Elvira), *Nina, o sí la pazza per amore* (Nina), *Los cuentos de Hoffmann* (Giullietta), *Il trovatore*, *Andrea Chénier*, *Marianita Limeña*, *La solterona* y *el ladrón* y *L'elisir d'amore*, entre otros.

Durante 2006 realizó la gira europea de la compañía belga Musik Transparant con la ópera *Jacob Lenz* en los teatros la Monnaie de Bruselas, Grand Teatre de Luxembourg y Opera Bastille. Cantó en los estrenos de la ópera *Oh el amor el amor* de Valdo Sciammarella y del *Oratorio de Navidad* de Martín Palmeri.

Ha interpretado gran cantidad de conciertos sinfónicos corales junto a las orquestas más prestigiosas del país: *Magnificat* de Bach, *Requiem* de Mozart, *Petite Messe Solennelle* de Rossini, *Novena Sinfonía* de Beethoven, *Daive Penitente* de Mozart, *Oratorio de Navidad* de Saint Saëns, entre otros.

Comienza sus estudios musicales en el Conservatorio Felix T. Garzón, en las carreras de Piano y Canto. Posteriormente ingresó en el Instituto Superior de Arte del Teatro Colón. Fue ganadora del Concurso de Ópera de San Juan con el rol de Musetta de *La bohème* de Puccini, que interpretó junto al Coro y la Orquesta de la Ópera de esa provincia.

En su debut para el Teatro Colón interpretó *Carmina Burana* de Carl Orff bajo la batuta de Carlos Vieu. Además ha cantado para dicho Teatro una de las doncellas en *Turandot*, México DF, con la batuta de Stefan Lano, y la Voix du Ciel en *Jeanne D'arc* de Honegger bajo la batuta de John Neschling.

Para Buenos Aires Lírica interpretó Anna Gomez en *The Consul* de Menotti y Eudora en *Belisario* de Donizetti, dirigida por Javier Logioia Orbe. En el presente año realizó su debut en el Teatro Sodre junto a la Filarmónica de Montevideo, bajo la batuta del mencionado director, con la *Cuarta Sinfonía* de Mahler y *Chants d'Auvergne* de Joseph Canteloube.

Debutó como Nannetta en *Falstaff* de Verdi en el Teatro Avenida, bajo la dirección de Antonio María Russo. También cantó los roles de Pamina en *La flauta mágica* de Mozart, Lauretta en *Gianni Schicchi* de Puccini y Micaela en *Carmen* de Bizet.

Comunidad de intereses
¿Y si la lucha contra el cambio climático y la satisfacción de las necesidades energéticas fuesen inseparables?

Para Total, la satisfacción sostenible de las necesidades energéticas y el cuidado del medio ambiente de sus actividades son compromisos prioritarios e inseparables. Mediante la búsqueda de nuevas reservas fósiles y renovables (como la energía solar y la biomasa), el Grupo se esfuerza por alcanzar una mayor eficacia energética y optimizar sus procesos para reducir la emisión de gases de efecto invernadero. Con su proyecto piloto de captura y almacenamiento de CO₂ en la cuenca del Lutoz (Francia), Total está desarrollando una tecnología innovadora para combatir el calentamiento global.

www.total.com

Nuestra energía es suya

TOTAL

Cabrales

Significa buen café.

Nació en Buenos Aires y es egresada del Instituto Superior de Arte del Teatro Colón. Realizó su debut profesional en el Teatro Colón y cantó para las más prestigiosas organizaciones musicales de Buenos Aires y del interior del país. En 1993 hizo su debut europeo con la Noorhollands Philharmonic Orkest y con la Opera del Estado de Baden-Württemberg (Stuttgart, Alemania), en donde fue integrante del elenco estable de solistas hasta 1998. Se presentó también en la Opera de Mannheim y en la Opéra du Rhin, Strasbourg. En 1997 debutó en los Estados Unidos en el Metropolitan Opera House de New York, y posteriormente en la Opera de San Francisco, Florida Grand Opera, Alabama Symphony Orchestra, American Symphony Orchestra, Avery Fisher Hall de New York, Opera Columbus y Singapore Symphony Orchestra.

Últimamente cantó el rol de Klytämnestra en *Elektra* de Richard Strauss, La Secretaria en *The Consul* para BAL y la *Octava Sinfonía* de Mahler para el Teatro Argentino de La Plata, entre otras actuaciones. Ha grabado para los sellos Bongiovanni, Newport Classics y Telarc. Trabajó bajo la dirección de Ferdinand Leitner, Janos Kulka, Leopold Hager, Michel Corboz, Gabriele Ferro, Ingo Metzmacher, Theodor Guschlbauer, Yuri Temirkanov, James Levine, Leon Botstein, Romano Gandolfi, Jun Märkl, Jan Latham Koenig, Woldemar Nelson y Stefan Lano, entre otros.

DISPOSICIONES GENERALES

Puntualidad Buenos Aires Lírica inicia puntualmente sus funciones. Por ese motivo las puertas se cierran a la hora programada. Quienes lleguen con demora deberán esperar un cambio de escena conveniente para entrar en la sala.

Niños Los espectáculos de ópera no son apropiados para niños pequeños. En resguardo del interés del público, Buenos Aires Lírica se reserva el derecho de solicitar el retiro de niños si causaran inconvenientes.

Grabación, Filmación y Fotografía No está permitida la grabación, filmación ni la fotografía de los espectáculos.

Ruidos molestos Los teléfonos, beepers y alarmas de cualquier tipo deben apagarse antes de comenzar la función.

Alimentos y bebidas En consideración a los artistas y al público que desea disfrutar sin molestias del espectáculo, Buenos Aires Lírica ruega no se consuman alimentos ni bebidas en el interior de la sala durante el desarrollo de las funciones.

Fuerza mayor Buenos Aires Lírica se reserva el derecho de modificar fechas, repertorios y elencos por razones de fuerza mayor.